



## Teuliad kelaouiñ

Darempredoù kelaouiñ: Catherine Delalande.

Catherine.delalande@kmei.bzh tel : +33 6 11 30 60 28

Evit lidañ 20<sup>vet</sup> bloavezh ar gevredigezh Mignoned Anjela e vo embannet ganti ur romant treset a ro un tamm buhez en-dro da Anjela Duval. Kinniget zo ur rakprenañ skoazell a-benn getlet kas an embann-se da benn vat.

« Va gwerzhennoù, m'o skriv gant soc'h va alar  
War gig bev va Bro-Vreizh,  
Erv goude erv  
Enno e kuzhan greunennoù aour. »

Anjela Duval

## Ur romant treset embannet gant ar gevredigezh Mignoned Anjela

Gwareziñ, skignañ ha brudañ oberenn Anjela Duval<sup>1</sup> (1905-1981) eo pal ar gevredigezh Mignoned Anjela. Goude bezañ kemeret e-karg, hec'h-unan, menaj he zud goude ma oant aet da Anaon, e veze-hi o labourat an douar war an deiz hag o skrivañ diouzh an noz.

Kerkent hag e 1998 e oa bet embannet gant Mignoned Anjela ul levr kentañ, *Stourm a ran war bep tachenn*<sup>2</sup>.

Lakaet e oa bet ul lec'hienn enlinenn gouestlet da Anjela Duval, holl he skridoù ha dornskridoù warni, asambles gant enrolladennoù tud o lenn he barzhonegoù ha liammoù da videoioù ([www.anjela.org](http://www.anjela.org)). En tu all da se e oa bet embannet ivez *Quatre Poires*<sup>3</sup>, ul levr divyezhek barzhonegoù ennañ choazet ha troet diwar ar brezhoneg gant Paol Keineg. Adembannet e oa bet ivez war DVD ar film bet savet e 1971 gant Andre Voisin evit e rummad "*Les conteurs*" ("ar gonterien")<sup>4</sup>, hag en doa roet brud da Anjela e Breizh hag e Bro-C'hall.

Padal eo gant ar pezh mell *Oberenn glok Anjela Duval*<sup>5</sup>, embannet en 2000, adembannet en 2005 goude ma oa bet peurwerzhet, e oa aet ar gevredigezh Mignoned Anjela da vammenn ditouriñ pennañ, anvezet gant an holl, pa vez kaoz deus oberenn barzhez-labourez Traoñ-an-Dour, bev-mat he levezon hirie c'hoazh.

Gant Mignoned Anjela, o kenlabourat gant Skol-veur Roazhon 2 ha Kuzul rannvro Breizh, e oa bet lakaet ivez dornskridoù Anjela Duval da vezañ niverelaet hag embannet enlinenn.

Da geñver hec'h ugentvet bloavezh e fell da Vignoned Anjela roiñ un tamm buhez en-dro da Anjela Duval en ur romant treset, *Anjela*, kinniget d'an holl da rakprenañ. Kavet e vo da brenañ er staliou-levrioù en diskar-amzer 2018.

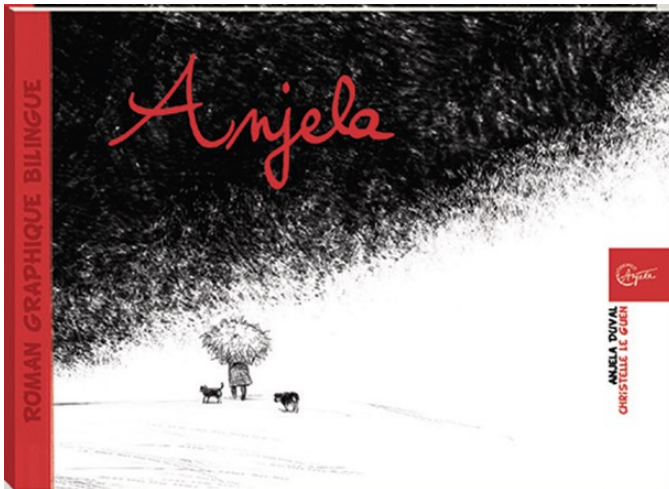
1. A-benn goût hiroc'h war Anjela Duval : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Anjela\\_Duval](https://fr.wikipedia.org/wiki/Anjela_Duval)

2. *Stourm a ran war bep tachenn* (dastumad kant barzhoneg, ha skeudennoù, war werzh er staliou c'hoazh).

3. *Quatre poires*, dastumad divyezhek barzhonegoù bet troet en galleg gant Paol Keineg, 180 pajenn, 2003.  
<http://www.breizh.net/anjela/galleg/4poires.html>

4 Film da welet enlinenn : <http://www.ina.fr/video/CPF86627104>

5. N'eus oberenn glok all ebet ur skrivagner pe ur skrivagnerez brezhoneg bet embannet c'hoazh estroc'h evit *Oberenn glok Anjela Duval*. <http://www.anjela.org/oberenn/reedition-de-loeuvre-complete-danjela-duval/>



## *Anjela*, en tu all d'ur romant treset, ur gwir eskemm...

Pa oa bet goullet gant Christelle Le Guen, aozouez ha tresouez, sevel ur bannoù-treset, ne soñje ket dimp e oa posupl adwelet *Anjela* war an tresadennoù e-giz ma oa pa oa bev. N'hon doa ket kredet e c'hellemp klevet anezhi o komz dimp, o rannañ he selloù barzhez war an douar, na gwelet he daoulagad c'hwil en-dro. Ne soñje ket dimp e oa moaien da welet anezhi en-dro, tost ken-ken ouzhimp...

Padal, en ur lenn *Anjela*, en brezhoneg koulz hag en galleg, en gwenn ha du, dindan livioù an arneñv, a-dreñv da dresoù ken skañv hag ar yeot gouez, munudoù enne e-giz kement ha bravigoù, omp bet bamet gant *Anjela*, ur wech c'hoazh !

Kement testenn, kement barzhoneg, kement lizher a gaver er romant a oa bet skrivet gant *Anjela* : he gerioù dezhi ha tra nemet he gerioù, holl he gerioù dezhi... Ur c'han a ya d'ar galon war-eeun.

N'eo ket un oberenn glok, splann a-walc'h, padal emañ spered *Anjela* o lammat hag o c'hoari a bajenn da bajenn.

Moarvat zo bet ezhomm deus ur gwir eskemm etre daou spered a-benn kaout un disorc'h a seurt-se !

Daou rummad-tud zo etreze o-div, skrivañ a rae an eil, tresañ a ra eben, met asambles int en em gavet. Ha da heul zo bet ganet ur romant treset a fell dimp rannañ ganeoc'h.

Diouzh he menaj bihan e Traoñ-an-Dour, e Bro-Dreger, he doa bet *Anjela Duval* (1905-1981) levezon vras, a c'haller santout c'hoazh, war metoù sevenadurel, politikel ha sokial Breizh, hag en tu all da harzoù Breizh ivez.

Hirie koulz ha dec'h o deus komzoù *Anjela* talvoudegezh dimp, ha pa vefe kaoz ganti deus micher ar beizanted, deus an douar a vez ret ober war e dro, deus an dizingalded etre an dud, etre ar broioù, deus an aroakaad teknik na zegas ket evurusted dre ret, deus braster ar pobloù a gomz hag a zifenn o yezhoù, deus barzhoniezh, ken ret hag ar bara er vuhez...

Roet e oa bet brud dezhi gant film skinwel Andre Voisin. Ha kemmet da heul he zonkadur peizantez ha barzhez (en urzh-se a-bouez dezhi).

Deut e oa miliadoù a dud da gavet anezhi, skrivet o doa miliadoù dezhi. D'an holl anezhe he doa respontet en un doare simpl, dalc'hmat, daoust d'he skuizhder. Ha dalc'het he doa da skrivañ barzhonegoù war he c'haerioù-skol, diouzh an noz, goude bezañ labouret er parkeier ha graet war-dro he loened.

Grit anaoudegezh gant peizantez-barzhez Traoñ-an-Dour, pe adkavit anezhi, er romant treset *Anjela*. Deus un tu, an destenn e galleg, deus an tu all an destenn e brezhoneg. Deus an eil golo d'egile eo aet *Anjela* hag he chas war-raok...

## Rakprenañ :

Ul levr kaer divyezhek e vo hemañ, 108 pajenn dezhañ en du-pevarliv, ment a-blaen 29 x 20,6, golo kartoñs ha plastik moan, gwerzhet 15 euro.

Kinniget zo gant Mignoned Anjela ur rakprenañ a-benn skoazell embann *Anjela*. Evit goût hiroc'h, gwelet lec'hienn Mignoned Anjela : [www.anjela.org](http://www.anjela.org)

War al lec'hienn ULULE e c'hallit roiñ ho skoazell ivez : <https://fr.ulule.com/anjelala-bd/>

Darempred : [anjelasouscription@gmail](mailto:anjelasouscription@gmail.com)

## Dielloù stag

- . Golo ha pajennoù e galleg hag e brezhoneg.
- . Paperenn c'hourc'hemenn e galleg hag e brezhoneg.